



DERS BİLGİ FORMU

FAKÜLTE / ENSTİTÜ ADI	Fen-Edebiyat Fakültesi
BÖLÜM / PROGRAM / ANABİLİM DALI ADI	Türk Dili ve Edebiyatı
DERSİN ADI	Metin Şerhi
DERSİN KODU	TDE2314
YEREL KREDİSİ	2
AKTS KREDİSİ	4
HAFTALIK DERS SAATİ	2
HAFTALIK UYGULAMA SAATİ	0
HAFTALIK LABORATUVAR SAATİ	0
ÖNKOŞULLAR	Yok
YARIYIL	Bahar
DERSİN DİLİ	Türkçe
DERSİN SEVİYESİ	Lisans
DERSİN TÜRÜ	Seçmeli@Türk Dili ve Edebiyatı Lisans Programı
DERSİN KATEGORİSİ	Temel Meslek Dersleri
DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ	Yüz Yüze
DERSİ SUNAN AKADEMİK BİRİM	Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
DERSİN KOORDİNATÖRÜ	Büşra Çelik
ASİSTAN(LAR)	
DERSİN AMACI	Bu dersin amacı, öğrencilerin Divân edebiyatı metinlerini anlayıp yorumlayabilmeleri için gerekli temel bilgileri kazandırmak ve Klasik Türk Edebiyatı metinlerinin doğru okunmasını ve şerh edilmesini sağlamaktır.
DERSİN İÇERİĞİ	Klasik Türk edebiyatındaki şiirlerin açıklanması, Şerh metotları, Metin anlama ve metnin dönemin şartları ile açıklanması.
DERS KİTABI / MALZEMESİ / ÖNERİLEN KAYNAKLAR	Zorunlu Kaynaklar - Akar, M. (1994). <i>Su kasidesi şerhi</i>. Türkiye Diyanet Vakfı. - Çalışkan, A. (1992). <i>Fuzûlî'nin su kasidesi ve şerhi</i>. Diyanet İşleri Başkanlığı. - Mengi, M. (1997, Kasım). Metin şerhi, tahlili ve tenkidi üzerine düşünceler. <i>Dergâh</i>, (93), 8–10. - Şentürk, A. A. (1994). <i>Ahmed Paşa'nın güneş kasidesi üzerine düşünceler</i>. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1995). <i>Necâtî Beğ'in Sultan Bayezid medhiyesi ve birkaç gazeli hakkında</i>. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1998). <i>Yahyâ Beğ'in Şehzâde Mustafa mersiyesi yahut Kanunî hicviyyesi</i>. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1999). <i>Osmanlı şiir antolojisi</i>. Yapı Kredi Yayınları. - Tarlan, A. N. (1937). <i>Metin şerhine dair</i>. Önerilen Kaynaklar - Doğan, M. N. (1999). Metin şerhi üzerine. In M. Kalpaklı (Ed.), <i>Osmanlı divan şiiri üzerine metinler</i> (pp. 422–427). Yapı Kredi Yayınları.



- Kortantamer, T. (2004). Teori zemininde metin şerhi meselesi. In Eski Türk edebiyatı makaleler (pp. 55–64). T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.

Ders Öğrenim Çıktıları

- Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler,**
- Seçilen Arap harfli Türkçe metinleri okuyabilir ve Latin harflerine aktarabileceklerdir.
 - Seçilen metinleri günümüz Türkçesine çevirebilir ve anlam yönünden açıklayabileceklerdir.
 - Seçilen manzum ve mensur metinlerin biçimsel ve içerik özelliklerini tanımlayabileceklerdir.
 - İncelenen metinleri estetik yönden değerlendirebileceklerdir.
 - Klasik edebiyatın beyitlerindeki anlam ilişkilerini çözümleyebileceklerdir.

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev - Necâî'ye ait bir şiirin diliçi çevirisini yapıp edebî sanatlarını gösterip ödev hazırlamak. - Ahmed Paşa'nın bir gazelinin diliçi çevirisini yapıp edebî sanatlarını göstererek ödev hazırlamak. - Zâtî'nin bir gazelinin diliçi çevirisini yapıp edebî sanatlarını göstererek ödev hazırlamak. - Nef'î'nin bir gazelinin diliçi çevirisini yapıp edebî sanatlarını göstererek ödev hazırlamak. - Şeyh Gâlib'in bir gazelinin diliçi çevirisini yapıp edebî sanatlarını göstererek ödev hazırlamak.	5	20
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar - İçerik: Sınav haftasına kadar işlenen konuların tümünü kapsayan kapsamlı sorular - Format: Yüz yüze sınav (90 dakika) - Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Öğrencilerin metin şerhi geleneğini kavmaları. Metin şerhi geleneği ile hermeneutik kavramını karşılaştırmaları. Farklı yüzyıllarda yaşamış şairlerin şiirlerini çözümlemeleri. Edebî farklılıkları kavramaları.	1	40
Final - İçerik: Dersin tüm içeriğini kapsayan kapsamlı sorular - Format: Yüz yüze sınav (90 dakika) - Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Öğrencilerin dinî-tasavvufî veya din dışı (profane) metin örneklerinden hareketle klâsik şiirin zengin içerik dünyasını analiz etmeleri. Klâsik Türk şiirinin içerdiği dinî-tasavvufî, millî, sosyal, kültürel, estetik ve poetik unsurlar değerlendirmeleri.	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		%60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		%40



TOPLAM

%100

HAFTALIK KONULAR VE İLGİLİ ÖN HAZIRLIK ÇALIŞMALARI

HAFTALAR	KONULAR	Ön Hazırlık
1	Metin şerhinin tanımı, anlamı ve amacı	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
2	Metin şerhinin tanımı, anlamı ve amacı	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
3	Ahmed Paşa'nın şiirlerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
4	Fuzûlî'nin Su kasidesinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
5	Fuzûlî'nin Su kasidesinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
6	Necâî Bey'in kasidelerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
7	Taşlıcalı Yahya'nın şiirlerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
8	Ara Sınav 1	
9	Nev'î ve Zâtî'nin gazellerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
10	Nâbî'nin gazellerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
11	Nâ'îlî-i Kadîm'in şiirlerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
12	Nefî'nin şiirlerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
13	Nedîm'in gazellerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
14	Şeyh Gâlib'in gazellerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
15	Şeyh Gâlib'in gazellerinin şerhi	Konuyla ilgili kaynakların araştırılması
16	Final	

AKTS İŞYÜKÜ TABLOSU

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	2	28
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	3	42
Derse Özgü Staj			
Ödev	5	4	20
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	10	10
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	10	10
Toplam İşyükü :			110
Toplam İşyükü / 30(s) :			3,66
AKTS Kredisi :			4



COURSE INFORMATION FORM

FACULTY / GRADUATE SCHOOL	Faculty of Arts and Sciences
DEPARTMENT / PROGRAMME	Turkish Language and Literature
TITLE OF COURSE	Textual Analysis
CODE	TDE2314
LOCAL CREDIT	2
ECTS	4
LECTURE HOUR / WEEK	2
PRACTICAL HOUR / WEEK	0
LABORATORY HOUR / WEEK	0
PREREQUISITE	None
SEMESTER	Spring
COURSE LANGUAGE	Turkish
LEVEL OF COURSE	First Cycle
COURSE TYPE	Elective@Bachelor Programme in Turkish Language & Literature
COURSE CATEGORY	Core Courses
MODE OF DELIVERY	Face-to-face
OWNER ACADEMIC UNIT	Department of Turkish Language & Literature
COURSE COORDINATOR	Büşra Çelik
ASSISTANT(S)	
COURSE OBJECTIVES	The objective of this course is to provide students with the fundamental knowledge necessary to understand and interpret Divan (Classical Ottoman) literary texts, and to ensure the accurate reading and commentary (şerh) of Classical Turkish literature.
COURSE CONTENT	This course covers the interpretation and explanation of poems in Classical Turkish literature. It introduces methods of textual commentary (şerh), techniques for understanding literary texts, and approaches for analyzing these texts within the historical and cultural context of their period.
RECOMMENDED OR REQUIRED READING	Required Readings - Akar, M. (1994). Su kasidesi şerhi. Türkiye Diyanet Vakfı. - Çalışkan, A. (1992). Fuzûlî'nin su kasidesi ve şerhi. Diyanet İşleri Başkanlığı. - Mengi, M. (1997, Kasım). Metin şerhi, tahlili ve tenkidi üzerine düşünceler. Dergâh, (93), 8–10. - Şentürk, A. A. (1994). Ahmed Paşa'nın güneş kasidesi üzerine düşünceler. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1995). Necâti Beğ'in Sultan Bayezid medhiyesi ve birkaç gazeli hakkında. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1998). Yahyâ Beğ'in Şehzâde Mustafa mersiyesi yahut Kanunî hicviyyesi. Enderun Kitabevi. - Şentürk, A. A. (1999). Osmanlı şiir antolojisi. Yapı Kredi Yayınları. - Tarlan, A. N. (1937). Metin şerhine dair. Recommended Readings



- Doğan, M. N. (1999). Metin şerhi üzerine. In M. Kalpaklı (Ed.), Osmanlı divan şiiri üzerine metinler (pp. 422–427). Yapı Kredi Yayınları.
- Kortantamer, T. (2004). Teori zemininde metin şerhi meselesi. In Eski Türk edebiyatı makaleler (pp. 55–64). T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.

Course Learning Outcomes

- Upon successful completion of this course, students will be able to
1. Read selected Turkish texts written in Arabic script and transcribe them into the Latin alphabet.
 2. Translate selected texts into modern Turkish and interpret their meanings.
 3. Identify the structural and thematic features of both poetic (manzum) and prose (mensur) texts.
 4. Evaluate the selected texts from an aesthetic perspective.
 5. Analyze the semantic relationships within couplets of Classical Turkish literature.

EVALUATION SYSTEM

Activities	Number	Percentage of Grade
Attendance/Participation		
Laboratory		
Application		
Field Work		
Special Course Internship (Work Placement)		
Quizzes/Studio Critics		
Homework Assignment 1. To prepare an assignment by doing a literal translation of a poem by Necâtî and showing its literary devices. 2. To prepare an assignment by doing a literal translation of a ghazal by Ahmed Paşa and showing its literary devices. 3. To prepare an assignment by doing a literal translation of a ghazal by Zâtî and showing its literary devices. 4. To prepare an assignment by doing a literal translation of a ghazal by Nef'î and showing its literary devices. 5. To prepare an assignment by doing a literal translation of a ghazal by Şeyh Gâlib and showing its literary devices.	5	20
Presentations/Jury		
Project		
Seminar/Workshop		
Mid-term • • Content: Comprehensive questions covering all topics discussed up to the exam week • • Format: Face-to-face exam (90 minutes) • • Detailed Evaluation Criteria: • Students will comprehend the tradition of textual commentary. • They will compare the tradition of textual commentary with the concept of hermeneutics. • They will analyze poems by poets from different centuries. • They will understand the literary differences.	1	40
Final • Content: Comprehensive questions covering the entire course material • Format: Face-to-face exam (90 minutes) • Detailed Evaluation Criteria: • Students; • Analyze the rich thematic world of classical Turkish poetry by examining religious-mystical and secular (profane)	1	40



- text samples.
- Evaluate the religious-mystical, national, social, cultural, aesthetic, and poetic elements found within classical Turkish poetry.

Percentage of In-Term Studies

%60

Percentage of Final Examination

%40

TOTAL

%100

WEEKLY SUBJECTS AND RELATED PREPARATION STUDIES

WEEKS	COURSE OUTLINE	Related Preparation
1	The Definition, Meaning, and Purpose of Text Commentary	Researching of sources about the subject
2	The Definition, Meaning, and Purpose of Text Commentary	Researching of sources about the subject
3	Expound of Ahmet Pasha's poems	Researching of sources about the subject
4	Expound of Fuzuli's poems.	Researching of sources about the subject
5	Expound of Fuzuli's "Su Kasidesi" poem	Researching of sources about the subject
6	Expound of Necati Bey's poems.	Researching of sources about the subject
7	Expound of Taşlıcalı Yahya's poems.	Researching of sources about the subject
8	Midterm 1	
9	Expound of Zati's poems.	Researching of sources about the subject
10	Expound of Ahmet Pasha's poems.	Researching of sources about the subject
11	Expound of Nâ'îli-i Kadîm's poems.	Researching of sources about the subject
12	Expound of Nef'i's poems	Researching of sources about the subject
13	Expound of Nedim's poems.	Researching of sources about the subject
14	Expound of Şeyh Galib's poems.	Researching of sources about the subject
15	Expound of Şeyh Galib's poems.	Researching of sources about the subject
16	Final	

Activities	Number	Duration (Hour)	Total Workload
Course Hours	14	2	28
Laboratory			
Application			
Field Work			
Study Hours Out of Class	14	3	42
Special Course Internship (Work Placement)			
Homework Assignments	5	4	20
Quizzes/Studio Critics			
Project			
Presentations / Seminar			



Mid-Terms (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	10	10
Final (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	10	10
Total Workload :			110
Total Workload / 30(h) :			3,66
ECTS Credit :			4



Ders Öğretim Çıktısı & Program Çıktısı Matrisi

	DÖÇ-1	DÖÇ-2	DÖÇ-3	DÖÇ-4	DÖÇ-5	DÖÇ-6
PC-1 Türk dilini ses, şekil, anlam bilgisi ve söz dizimi bakımlarından inceleyebilecek, Türkçeyi doğru, anlaşılır bir şekilde kullanabilecek ve edindiği kazanımları aktarabileceklerdir./ Analyse the Turkish language in terms of phonology, morphology, semantics, and syntax, use Turkish accurately and clearly and communicate the knowledge acquired.						
PC-2 Türk Dili ve Edebiyatı'nın metinlerini başlangıcından günümüze kadar kullanılan tüm alfabeleriyle okuyabilecek ve filolojik ve edebi açıdan değerlendirebileceklerdir./ Read texts of Turkish Language and Literature written in all alphabets used from its origins to the present and evaluate them from both philological and literary perspectives.		5		5		
PC-3 Halk biliminin (folklor) temel kavram ve kuramlarını anlayabilecek, sözlü ve yazılı ürünleri değerlendirebilecek ve bu alanda derleme ve araştırma yapabileceklerdir./ Understand the fundamental concepts and theories of folklore, evaluate oral and written folkloric works, and conduct compilation and research activities in this field.						
PC-4 Disiplinlerarası bir yaklaşımla, farklı alanlarda edinmiş oldukları bilgileri sentezleyebileceklerdir./ Synthesise knowledge acquired from different disciplines through an interdisciplinary approach.						
PC-5 Türk Dili ve Edebiyatı alanında edindikleri bilgi birikimlerini, arşiv belgelerini okuma, editörlük, diliçi çeviri, çağdaş Türk dilleri, Türk tiyatrosu, hikâye anlatıcılığı gibi uzmanlık alanlarında geliştirebileceklerdir./ Advance their acquired knowledge in Turkish Language and Literature in both disciplinary and interdisciplinary areas of specialisation such as reading and interpreting archival documents, editing, intralingual translation, contemporary Turkic languages, Turkish theatre, and storytelling. PO-						



PÇ-6 Türk Dili ve Edebiyatı alanında kullanılan bilgisayar ve yapay zekâ teknolojilerini literatür taraması yapmak, içerik ve kaynakça oluşturmak için etkin biçimde kullanabileceklerdir./ Use computer and artificial intelligence technologies widely used in the field of Turkish Language and Literature for tasks such as literature reviews and generating content and bibliographies.						
PÇ-7 Türk Dili ve Edebiyatı ve ilgili alanlardaki bilimsel ve teknolojik gelişmeleri izleyebilecek, kariyer fırsatlarını değerlendirerek kişisel ve mesleki gelişim hedeflerini belirleyebilecek ve bu hedeflere ulaşmak için hayat boyu öğrenme stratejilerini kullanabileceklerdir./ Follow scientific and technological developments in Turkish Language and Literature and related fields, assess career opportunities, identify personal and professional development goals, and adopt lifelong learning strategies to achieve these goals.						
PÇ-8 Bilimsel araştırmalarını ve mesleki faaliyetlerini yürütürken doğabilecek hukuksal sonuçları ve toplumsal etkileri dikkate alarak mesleki etik ilkeler, kalite standartları ile evrensel değerler doğrultusunda ve sosyal sorumluluk bilinci ve adalet duygusuyla hareket edebileceklerdir./ Act with a sense of social responsibility and justice and in accordance with professional ethical principles, quality standards, and universal values by taking into account potential legal and societal consequences of their scientific research and professional activities.						
PÇ-9 Bireysel olarak ya da takımlarda etkin biçimde çalışabileceklerdir./ Work effectively both independently and as part of a team.						
PÇ-10 Türk Dili ve Edebiyatı alanında güvenilir bilgi kaynaklarına ulaşarak literatür taraması yapabilecek ve akademik araştırma tasarlayıp yürütebileceklerdir./ Access reliable sources of information, conduct literature reviews, and design and carry out academic research in the field of Turkish Language and Literature.						
PÇ-11 Türk Dili ve Edebiyatı'nın uzmanlık gerektiren konuları, teorileri, araştırmaları ve problem çözümlerini, bilimsel terminoloji kullanarak tüm paydaşlara sözlü ve yazılı olarak etkili biçimde aktarabilecek ve bir yabancı dilde temel düzeyde iletişim						



kurabileceklerdir./ Effectively communicate the specialised topics, theories, research, and solutions in the field of Turkish Language and Literature to all relevant stakeholders using scientific terminology, both orally and in writing, in Turkish and communicate at a basic level in a foreign language.						
PÇ-12 Türk Dili ve Edebiyatı alanında farklı dönem ve türlerde yazılmış temel eserleri tanıyabilecek, Türk dilinin tarihsel gelişimini temsil eden örnek metinleri okuyup çeviri yazı alfabesine aktarabilecek ve eleştirel bir yaklaşımla çözümleyebileceklerdir./ Identify major works from various periods and genres in Turkish Language and Literature, read example texts representing the historical development of the Turkish language, transcribe them, and analyse them critically.	4		4		5	4
PÇ-13 Klasik ve çağdaş edebiyat metinlerini, edebi akımlar ve kuramlar çerçevesinde analiz edebilecek, eleştirel bir yaklaşımla değerlendirebilecek ve yorumlayabileceklerdir./ Analyse classical and contemporary literary texts within the frameworks of literary movements and theories, and evaluate and interpret them through a critical lens.						